

# Palmarès

Autor(en): **Reymond, J.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **5 (1977)**

Heft 4

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-237765>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



*Sur la scène à Mézières : un groupe de "Premier Prix"  
Une récompense bien méritée.*

---



**du concours des patoisants romands et valdôtains 1977  
organisé par le Conseil des patoisants romands,  
le Comité des Traditions valdôtaines  
et la Radio Suisse romande**

**Prix interrégionaux** (art. 11 du règlement de concours)

Président du jury interrégional : M. Ernest SCHULE, Crans.

Prix d'enregistrement, offerts par la Radio Suisse romande :

M. Francis Brodard, Fribourg  
M. J.-P. Florey-Rouve, Payerne (VS)

Prix de théâtre

M. Robert Messerli, Moutier  
M. l'abbé Gustave Gigon, Sion  
M. Narcisse-René Praz, Genève



Prix de première participation

Mme Marie-Louise Goumaz, Puidoux  
M. Gilbert Rouiller-Bellon, Troistorrents  
M. Paul Aymonod, Châtillon  
M. Louis Berthier, Thonon-les-Bains

Prix d'actualité

aucun prix n'a pu être attribué.



*Moments solennels et... souriants:*

## A O S T E

Président du jury valdôtain : M. René WILLIEN, Aoste

### Poésie, textes de chants



1er prix M. Lucio Duc, Arnad  
2ème prix M. Paul Aymonod, Châtillon  
Mmes Teresa Brait, Fulvia Frepaz et  
Paola Pellegrino, St-Vincent.  
3ème prix M. Anselme Marioz, St-Rhémy  
Mme Delia Diémoz, Aoste  
Mme Augusta Pitet, Champorcher  
M. Donato Tarchi, Aoste  
M. Federico Veglio, Aoste  
mentions Mme Anne Bozon, Aoste  
Mme Rita Henriod, Châtillon

**Prose**  
-----  
1er prix M.G.A. Negri, Turin  
2ème prix M. Paul Cerlogne, St-Nicolas  
Mme Anna Perrin, Torguon  
3ème prix Mme Anne Bozon, Aoste  
M. Lucio Duc, Arnad  
Mme Claudia Maquignaz Mavillod. Valtournenche  
X. (devise : Verba volant, scripta manent)  
mention Mme Louise Pellissier Villaz, Morgex

### Théâtre

1er prix Mme Rose Glarey, Champorcher  
3ème prix M. Lucio Duc, Arnad

### Documents

1er prix X. (devise : Nohro bon viou ten)  
3ème prix Mme Delia Diémoz, Aoste  
mention M. Paul Cerlogne, St-Nicolas



## F R I B O U R G

Président du jury fribourgeois : M. Louis PASQUIER, Fribourg

**Prose**  
-----  
1er prix M. Francis Brodard, Fribourg  
M. Louis Page, Romont

3ème prix M. François Bourguet, Treyvaux  
X. (devise : Ave Maria), oeuvre posthume  
mention Mme Lucie Chappuis, Domdidier  
Mme Thérèse Rotzetter, Rueyres-les-Prés

**Poésie** 1er prix M. Raymond Sudan, Puidoux  
----- 2ème prix Mme Anne-Marie Yerly-Quartenoud, Treyvaux  
3ème prix M. Jules Morand, Le Pâquier  
Mme Thérèse Suchet-Vauthey, Fruence

**Théâtre** 2ème prix M. Joseph Toffel, La Roche  
----- mention M. Raymond Sudan, Puidoux

### **Documents**

-----

1er prix M. Francis Brodard, Fribourg  
2ème prix M. Joseph Seydoux, Fribourg  
3ème prix M. François Mauron, Ependes  
Choeur enregistré par M. Erick Charrier, Meyrin  
mention Mlle Monique Théraulaz et  
M. Alphonse Kartn, Lausanne

### **Traductions**

-----

1er prix Mme Maria Beaud-Pugin, Neirivue  
2ème prix Mme Anne-Marie Yerly-Quartenoud, Treyvaux  
3ème prix X. (devise : Ave Maria), oeuvre posthume  
mention Soeur Julie, Châtel-St-Denis

### **J U R A**

-----

Président du jury jurassien : M. Gaston BRAHIER, Delémont

### **Théâtre**

-----

1er prix M. Robert Messerli, Moutier  
M. l'abbé Gustave Gigon, Sion  
2ème prix M. Jean Christe, Courrendlin

**Poésie** mention M. Paul Cortat, Châtillon  
-----

### **V A U D**

-----

Président du jury vaudois : M. Jules REYMOND, Denges

**Prose** 1er prix Mme Marie-Louise Goumaz, Puidoux  
----- 2ème prix M. Michel Porret, Saubraz  
M. Frédéric Rouge, Forel-Lavaux



3ème prix	M. Jules Décosterd, Renens
mention	M. Henri Turel-Anex, Huémoz s/Ollon
<b>Poésie</b> mention	X. (devise : Dialogue po recafâ)
-----	X. (devise : Mon petit velâdzo)
<b>Théâtre</b> 2ème prix	M. Philippe Michel, Vevey
-----	
<b>Documents</b>	
-----	
1er prix	M. Frédéric Duboux, Prilly

## V A L A I S

Présidente du jury valaisan : Mme Rose-Claire SCHULE, Crans

<b>Théâtre</b> 1er prix	M. Narcisse-René Praz, Genève
-----	M. Gilbert Rouiller-Bellon, Troistorrents
2ème prix	M. Albert Coppex, Vouvry
	M. Edouard Florey, Vissoie
	M. Alfred Rey, Granges
3ème prix	M. Joseph Roduit, Fully



### Poésie, textes pour chants

1er prix	M. Alfred Rey, Granges
	X. (devise : LO)
3ème prix	M. Charles Zermatten, Grand-Lancy
mention	M. Armin Pont, Sierre
<b>Prose</b> 2ème prix	M. Camille Dayer, Martigny
-----	M. Camille Michaud, Lourtier
	M. Alfred Rey, Granges
	M. Jean Zufferey, Sierre
3ème prix	M. Armin Pont, Sierre
	M. Paul-André Florey, Dübendorf
mention	M. Symphorien Florey, Veyras
	Mme Aline Lambiel, Isérables
	M. Joseph Pont, Sierre
	M. Clovis Salamin, Muraz s/Sierre
	Mme Antoinette Torrent, Plan-Conthey

### Documents

1er prix	M. Emile Dayer, Hérémente
	M. J.-P. Florey-Rouve, Payerne
2ème prix	M. André Pont, Sierre
	M. Albert Pont, Sierre

3ème prix M. Armin Pont, Sierre  
M. Georges Thétaz, Grand-Lancy

## HAUTE – SAVOIE

---

Président du jury interrégional : M. Ernest SCHULE, Crans

### Poésie, textes de chants

---

1er prix M. Louis Berthier, Thonon-les-Bains  
3ème prix M. René Girard, Viuz-en-Sallaz  
X. (devise : Chablaisien)

### Documents

---

2ème prix Mlle J. Dupraz, enregistrée par  
M. Erick Charrier, Meyrin



### Enregistrements

---

3ème prix M. Erick Charrier, Meyrin  
M. Noël Charrier, Petit-Lancy  
mention M. Jacky Charrier, Petit-Lancy

## RECAPITULATION

---

	AO	FR	JU	VD	VS	Sav.	Total
Travaux présentés	23	21	5	9	30	8	96
Auteurs	20	18	4	8	23	7	80

---

Prix cantonaux ou régionaux :

premiers	3	5	2	2	6	1	19
deuxièmes	6	4	1	3	8	1	23
troisièmes	10	7	—	2	6	4	29
mentions	4	5	1	2	6	1	19
Total 23	23	21	4	9	26	7	90

---

Prix interrégionaux 1 1 2 1 3 1 9

---

*NB. Lorsqu'un participant a concouru avec plus d'un travail dans la même catégorie (prose, poésie, etc.) seule la pièce ayant obtenu le meilleur classement figure dans ce tableau des prix.*

## MATINEE

La partie officielle s'est déroulée l'après-midi, à la grande salle qui eut bien de la peine à contenir une foule en liesse. "C'est le moment de faire la moisson" déclara M. Burnet en ouvrant les feux. On entendit avec plaisir notamment, M. Ernest Cavin, chef de service, représentant le Conseil d'Etat, et M. Jacque Porchet syndic. Tous deux encouragèrent les patoisants à garder ce trésor qu'est notre patois et à rester unis pour défendre ce patrimoine légué par nos ancêtres.

M. Maurice Bossard, professeur à l'Université de Lausanne, dirigea ensuite avec humour une enthousiaste suite de productions vocales et chorales des différents groupes, alternant avec des sketches et autres productions patoises. "Ils chantèrent, jouèrent et nous enchantèrent". Tous rivalisèrent d'entrain et de bonne humeur dans des productions bien préparées.

## L'ANIMATION DANS LES RUES

Mais , l'esprit de l'ancien temps régnait aussi dans les rues du village. Les habitants avaient aménagé, devant les maisons, des étalages, des boutiques et des ateliers d'autrefois. Des artisans, habillés en authentiques costumes d'époque tissaient, brodaient, battaient le blé, une nurse prenait grand soin d'un bébé, les cavistes tiraient le vin au "guillon", le crieur public était de la fête et même l'écrivain public était à son pupitre avec sa plume d'oie. C'étaient autant de trouvailles nous replongeant à l'époque où l'on parlait patois.



J. Reynaud